

# L'elargizione per la costruzione della cappella dell'Annunziata di Salvatore Accardi ©

**T**ra i documenti inseriti nel fascicolo 733 *dell'Archivio del Senato di Trapani* conservato nella biblioteca Fardelliana di Trapani abbiamo letto due interessanti “copialettere” spedite da Madrid dalla *Regina gobernadora*, madre di Carlo II, al vicerè Sarmoneta e al suo successore Duca d'Albuquerque.

Il primo documento datato 1666 esamina sulla caritatevole azione di Carlo II, che tramite Marianna d'Austria, madre e tutrice, contribuiva alle spese per la costruzione della cappella dell'Annunziata, non smentendo la devozione degli Asburgo verso il simulacro della Vergine drepanitana.

## *El Rey y la Regina Gobernadora*

*Ilustre Duque de Sarmoneta, Primo Gentilombre de la Camara, Virrey, Lugar Teniente y Capitàn General del Reyno de Sicilia.*

*He resuelto que se haga en nombre del Rey mi hijo y niño, una limosna para ayuda a los gastos de la obra del templo que se fabrica a nuestra Señora de Trapana, para cuyo complimentos en cargo y mando me informers luego del estado porque tiene esta fabrica de la limosna que se podia aplicar par intenzion mia, que por ser cosa tan devida à un culto y venerazion olgare tenga breve cumplimento, de Madrid à 4 de Septiembre 1666.*

*Jo la Regina*

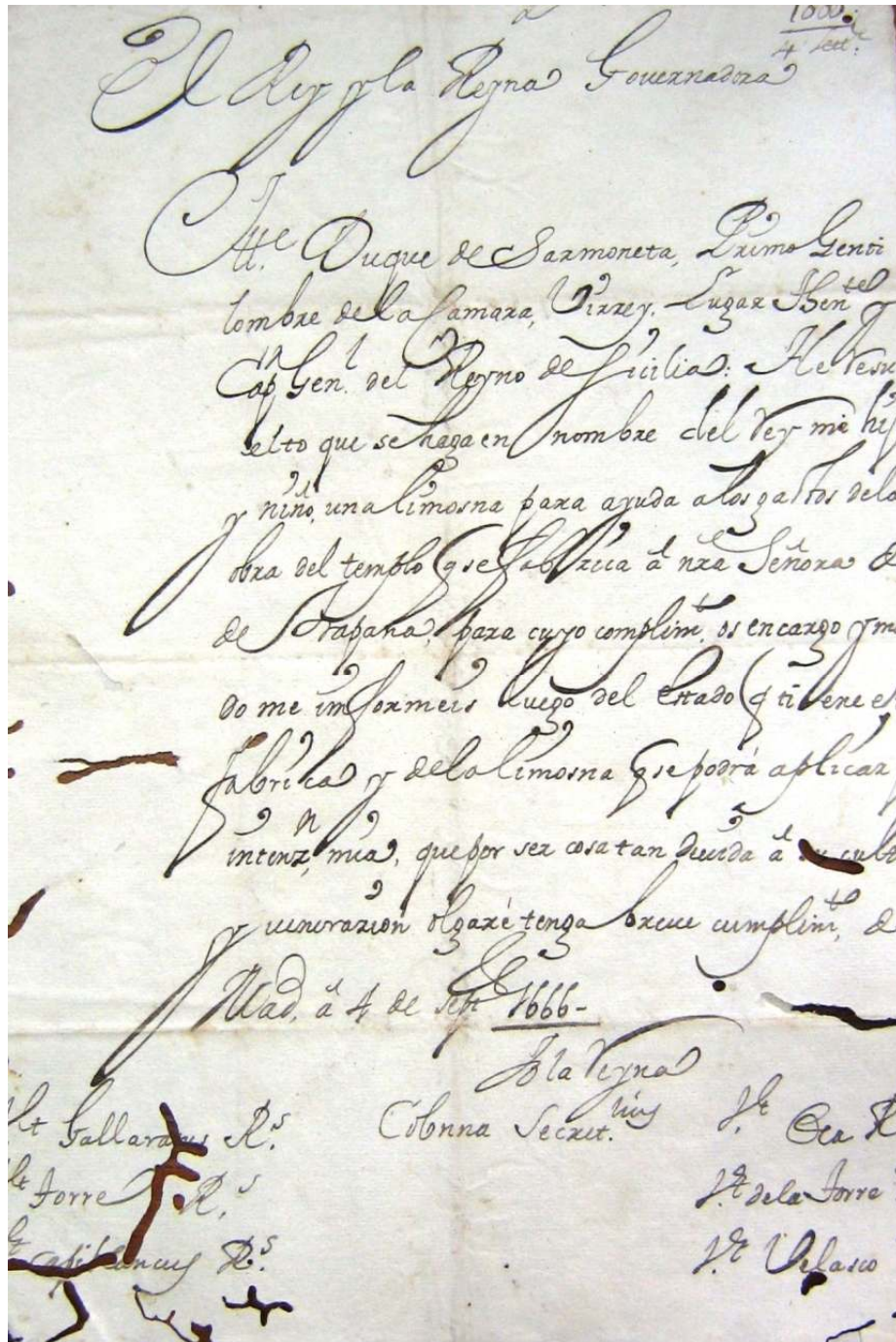
*Illustre Duca Sarmoneta, Primo Gentiluomo di Camera, Vicerè, Luogotenente Generale, Capitano del Regno di Sicilia.*

*È stato deciso di fare in nome dell'infante mio figlio, una carità per soccorrere ai costi dell'opera del tempio di nostra Signora di Trapani, per il cui compimento incarico e mando miei informatori di Stato affinché questa fabbrica abbia l'elemosina conforme alla mia intenzione e che possa essere cosa di tanta edificazione al culto e alla venerazione e abbia breve compimento. Da Madrid, 4 settembre 1666.*

*Io, la Regina*

# L'elargizione per la costruzione della cappella dell'Annunziata

di Salvatore Accardi ©



**L'elargizione per la costruzione  
della cappella dell'Annunziata  
di Salvatore Accardi ©**

*El Rey y la Regina Governadora*

*Ilustre Duque de Alburquerque, Primo Gentilombre de la Camara del Conselo de Estado, Teniente general del Mar, Virrey, Lugar Teniente y Capitàn General del Reyno de Sicilia.*

*Haviendoseme representado y que por falta de medios estava detenida la obra del templo que se fabrica à nuestra Señora de Trapana, se diò order al Duque de Sarmoneta, nuestro Predecesor, en este cargo que aplicase lo que le pareviya para ayuda a los gastos de ella, y que informasse el esta do que tenia y la limosna que se podia hazer; y haviendo respondido à esto con individualidad, he resuelto que por tiempo de seis años se dèn dos mil ducados en cada uno, librados en efectos de exlios y frutos de Iglesia, se de vacantes de ese Reyno con derogazion de ordenes, y en particular la dada à 21 de Febrero 1621 quanto a la graduazion respecto a las asignaciones graciosas sobre este efecto de exljeos, los quales tengo por bien dispensar in este caso, y las demas que en qual quer forma puedan oponere al cumplimiento efectivo de esta (+), sin per judicar las mercedes con la misma derogacion que tuvieren anterioridad en sur concesioner desandola para lo demas en su fuerza y vigor para ayuda a los gastos de perfeccionar la Capilla de la Santa Imagen; previniendo que en primer lugar se ha de bacer esto hasta quedar con toda la autoridad y decencia que require tal Santuario, y de lo que quedare se podrá continuar la Iglesia y ospicio del Combento, y para que todo corra con la quenta y razon que conviene, formareio Deputazion del Prior del Convento, un Ministro del Tribunal del Patrimonio y otra Persona de vuestra satisfazion, para que con intervencion de los tres se avienda à ello sin permitir se aplique à otro intento, por que si se biciere à de hesar la asistencia de esta limosna por no lo grazie el Celo y deseo se aplica, y que os der quenta por menor de lo que se obrare cada año, y Vos me la dareis por via de este Supremo Conselo, en esta conformidad os en cargo y mando provia y deis las ordenes convenientes para que se esecute que por ser obra de particular devocion del Rey mi hijo y mia procede a si demi voluntad, y que lo despondreis de manera que se adelante mucho.*

*Dato en Madrid à 29 de Febrero 1668*

*Jo la Reyna*

## L'elargizione per la costruzione della cappella dell'Annunziata

di Salvatore Accardi ©

Due anni dopo, la regina, avendo riscontrato la predisposizione del vicerè Albuquerque ad eseguire quanto ordinato e per soddisfare la particolare devozione del figlio verso la *Sacra Immagine*, gli ordinava di predisporre con i frutti non chiesti all'Ordine di elargire la somma annua di 2.000 scudi per il corso di sei anni per il completamento dell'opera della Cappella (in totale 12.000 scudi pari a 4.800 onze).

Nella lettera su riportata, gli proponeva di nominare una commissione composta dal priore del convento, da un funzionario e da altro fiduciario per i controlli delle opere in corso invitandolo a fornire tempestivamente le notizie.

© Salvatore Accardi, Agosto 2009



Marianna d'Austria



Carlo II d'Asburgo di Spagna

# L'elargizione per la costruzione della cappella dell'Annunziata

di Salvatore Accardi ©



*Ilustre Duque de Alburquerque, Primo Gentilombre de la Camara del Conselo de Estado, Teniente general del Mar, Virrey, Lugar Teniente y Capitàn General del Reyno de Sicilia.*

Immagini tratte dal sito [http://it.wikipedia.org/wiki/Pagina\\_principale](http://it.wikipedia.org/wiki/Pagina_principale)